

## Hwedhel

### Dy Sul.

"Fist@newgh fleghes ! Fist@newgh !" yn medh Mestres Banalek. "Res yw dhyn mos yn-mes kyns pell. Res porres yw dhyn dalleth war an fordh ! Ple'ma tas ytho ?"

Yn medh Wella; "Yma ev yn gweli. Yma ev ow koska down hwath !"

"Dar," yn medh mamm Wella. "Yma ev ow koska hwath ! Ke dh'y dhifuna, mar pleg. Ke dh'y gerghes distowgh !"

Wor'tiwedh, Mester Banalek a dhifun.

An Teylu Banalek gans Graham Sandercock. Dyllys gans Kowethas an Yeth Kernewek. Kost £4.00

### Lavarow dhe-les

Ass yw euthek an gewer,  
hedhyw!

*What horrible weather today!*

Ass o an gewer poeth, de!

*Wasn't the weather hot, yesterday!*

Herwydh an dhargan hi a vydh  
gwynsek, a-vorow.

*According to the forecast  
it wit will be windy, tomorrow*

### Kedhlow

Ydhyn: lyver dhe liwya

Dyllys gans: Kowethas an Yeth Kernewek.  
Kost £4

Ow tos: lyver nowydh: Kanow Flehes

Gorthugher lowender: Kelliwik, West End  
Methodist Church, Haye Road, Callington, dhe  
7.15 pm dy' Mergher 12<sup>ves</sup> a vis Du.

Gonis Nadelik: Eglos Methodysi, Sen Iv dhe 3  
eur dohajdhweyth an 21<sup>a</sup> a vis Kevardhu

### Kernow

Yma lemmyn hwegh pow Keltrek gans yeth geltek. Alban, Manow hag Iwerdhon a gews yn yethow Goedhelek, Kernow, Kembra ha Breten Vyghan a gews yn yethow Brythonek. Yn termyn eus passyes nyns o gans an dus saw aga yeth keltrek mes y'n dydhyow ma i a gews yn Sowsnek po Frynkek keffrys ha'ga yeth keltrek

Govynn orth nebonan: Dhe by le a wrussta mos, de? **mis Gwynngala mis Hedra mis Du**

You went shopping yesterday. You bought a packet of pre-wrapped bananas but by this morning they were all black and you couldn't eat them. You ask to see the manager and complain.

*Now write a script for this situation. You could send it to the Editor of An Gannas.*

*The words in bold in the brackets may or may not need to be mutated. Can you mutate those that need mutating. Only second mutations are needed.*

Teg o an (**kewer**) yn hwir yntra dy' Sadorn ha dy' Mergher, mes gorthugher an jydh na, yth esa kम्मol (**du**) y'n (**ebron**) hag awel (**krev**) ow tos. An nos na, Wella a (**difunas**) owth omglywes nebes (**glyb**). Gans an (**lugarn**) ev a (**miras**) yn-bann ha gweles down ow tevera dre (**to**) an (**tylda**.) Y'n myttin, puptra o glyb y'n (**tylda**), ha gweh, (**skorenn**) (**bras**) re (**koedhas**) war (**to**) an (**karr**)!

1 **kewer** is feminine; 2 no mutation after collective nouns; 3 words beginning with a vowel never mutate; 4 **awel** is feminine so the adjective mutates; 5 the particle **a** causes the following verb to mutate; 6 **nebes** never causes a mutation; 7 words beginning with **l** never mutate; 8 the particle **a** causes the following verb to mutate; 9 the preposition **dre** causes the following word to mutate; 10 **tylda** is masculine; 11 nothing in front of the word to cause a mutation; 12 **skorenn** is feminine so the following adjective mutates; 13 the particle **re** causes the following verb to mutate; 14 the preposition **war** causes the following word to mutate; 15 **karr** is masculine;

Teg o an **gwer**<sup>1</sup> yn hwir yntra dy' Mergher, mes gorthugher an jydh na, yth esa kम्मol **du**<sup>2</sup> y'n **ebrenn**<sup>3</sup> hag awel **grev**<sup>4</sup> **skorenn**<sup>5</sup> y'n **bras**<sup>6</sup> re **goedhas**<sup>7</sup> war **do**<sup>8</sup> an **karr**<sup>9</sup>! Y'n myttin, puptra o glyb y'n **tylda**<sup>10</sup>, ha gweh, **skorenn**<sup>11</sup> re **koedhas**<sup>12</sup> war **do**<sup>13</sup> an **karr**<sup>14</sup>!

Ow gorthyp yw ..My eth dhe Rysrudh de.

Duw genes Duw genowgh